

4. LES CLOCHES DE G*****

... Minuit dormait; le lac
 était tranquille, les cieux étoilés ...
 nous voguissions loin du bord.

I live not in myself, but I become
 Portion of that around me; ...

(Byron)

Lento

pp

lunga pausa

5

pp dolcissimo legato

una corda

11

17

ppp

*) — = Decrescendo der Bewegung. (Liszt's Anmerkung)

*) — = Decrease in movement. (Liszt's own note)

24

ppp

Leo.

30

simile

sempre pp

semplice

35

poco cresc.

Leo.

40

Leo.

45

poco ritard.

sempre dolce

tre corde

con Leo.

50

50

55

poco cresc.

55

60

un poco agitato
sans marquer les syncopes
sempre legatissimo

m.s.

p

60

64

64

68

poco a poco più cresc.

ed appassionato

68

agitato assai

8

rall. - - -
dim. subito

Cloche

rinforz.

p

2do.

2do.

2do.

2do.

2do.

77

dolcissimo tranquillo

perdendosi

pp

2do.

84

sempre dolcissimo

2do.

91

2do.

97

poco riten. - - -

morendo

2do.

2do.

2do.

104

pp *dolcissimo* *espress.* *amorosamente*

con Ped.

110

116

dim.

122


sempre pp

128


Cloche

5

*) Die doppelt behaltene Note verlangt einen kleinen Nachdruck.

**)  = Crescendo der Bewegung. (Liszts Anmerkung)

*) The stem drawn also downwards indicates a small accent.

**)  = Increase in movement. (Liszt's own note)

134 *affrettando*

Cloche

cresc.

139

molto espressivo

142 *accelerando il tempo*

147

5 3 2 5

151 *accelerando*

sempre più cresc.

molto animato il tempo

156

5

5

f energico

cresc.

8

160

8

ten.

Allegro appassionato

precipitato

13

16

6

8

p dolce

164

169

Cloche

174

8

cresc.

5

rinforz.

ff

8

179

182

ancora più animato (quasi presto)

188

8

ff marcatissimo

193

8

rinforz.

198

poco a poco rallentando

poco a poco diminuendo

rinforz.

203

Andantino

dolcissimo

una corda

Reo.

Reo.

Reo.

209

leggerissimo

21

Reo.

Reo.

Reo.

214

12

15

sempre leggerissimo

21

Reo.

Reo.

217

8

13

13

13

22

Reo.

219

cantando espressivo

*) Die ungewohnte Notierungsweise und rhythmische Einteilung in den Quellen wurde genau befolgt: Die dem metrischen Vorgang der linken Hand zugeordneten Gruppen in der rechten Hand sind bei genauer Einhaltung des Untersatzes zu spielen. Die detaillierte und genaue Einteilung der in der Stimme der rechten Hand befindlichen 45 ideellerweise gleichwertigen Zweiunddreißigsteltöne würde das Notenbild überflüssigerweise komplizieren.

*) We have followed precisely the irregular notation and rhythmic distribution given in our sources: the subordinate groups in the left hand metrical process is to be played keeping exactly to the notes under one another in the right hand. The notation would be unduly complicated by detailed and precise distribution of the 45 ideally equal demisemiquavers in the right hand.

[4 1 3 2]

[4 1 3 2]

[4 1 3 2]

220

8

222

224

28 rinforz.

Red. un poco rinforz.

226

26 rinforz.

Red. poco rinforz.

228

26 rinforz.

Red. poco rinforz.

poco a poco rall.

230

232

236

241

*) Die Sechzehntel in der rechten Hand können auf die nächsten drei Takte (230–232) gleichmäßig verteilt gespielt werden, obwohl im ersten (unter Zurechnung der Sechzehntelpause) 21, im zweiten 24 und im dritten wieder 21 Sechzehntelwerte untergebracht sind. Wir folgen genau der Notierungsweise Liszts, der für diese Notengruppe – außer daß er die Verbalkung dieser drei Takte in der rechten Hand miteinander verband und die 24 Werte des Taktes 231 nicht als Zweiunddreißigstel notierte – ein *rallentando* verlangt.

*) The right hand semiquavers can be evenly divided over the following three bars (230–232) in spite of there being 21, counting the semiquaver rest as well, in the first, 24 in the second, and in the third once more 21 semiquavers, Liszt, whose notation we have followed precisely, prescribed this way of playing them not only by joining the beams in these three bars (right hand) and by not using demisemiquaver notation for the 24 notes in bar 231, but also by the *rallentando*.

245 8

dim. ppp sans presser

249 8

dolcissimo

253 8

257

sempre dolcissimo

261

perdendosi

265 8

rallentando Lento

pp